

Hua Uma Xcarta Huantü Tzokli San Judas

Umá xcarta San Judas luu xtá chuná amá xli mactiy xcarta San Pedro, porque antá calimalkhchuhuinicán xlihuak huantü talipahuán Cristo xlacata cuentaj catat láhualh nitü naticakskahuy amakolh huantü caj xman taliaksaninán xtachuhuin Dios, xalihucá amakolh aksani nanin huantü xtalakmakán huantü Dios xahua Jesucristo camaxquinít natanajlay. Pero calistacyahuacán xlacata pi chunatiyá akstitum catalipá hualh Cristo y akstitum catalatámah.

¹ Aquit Judas xtálá Santiago y huantü cmacamaxquinít qui la támat Jesu cristo laqui xmanhuá nac lis cuja. Lipa xúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinin huantü Cana caj xpalacata lanca xtapáxquit Dios calilacsacnitán y catasaninítan laqui nalipahuanítit Quimpuchinacán Jesu cristo huantü xliankahiná quilhtamacú camaktakalmán.

² Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán laqui xlianka lhiná namaklh ca tzi yátit xta la ka lha manin nac mila ta matcán, xtapaxuhuán xahua xtapáxquit.

Makapitzin cristianos tamasiyuy huantü ni xtalulótkat Dios (2 Pedro 2.1-7)

³ Koxutanin huixinin natalanin huantü capaxquiyan, aquit ankalhiná clacapaścama pi xacatzoknunin laqui lihuana xac camaka taksnin amá laktáxtut huantü hui xinín xahua aquinin lacxtum quinçamaxquinítan Dios; pero clacpuhuán pi tlak xlasquinca naccalimalkhchuhuinian laqui naccalimaakatzankeyan xlacata pi juerza catlahuanítit catuxcanítit laqui ni namaxqui yátit quilh tamacú tamakolh huantü calakpaliniputunan mintacanaj

latcán y nacamacaçanjlacanátit tunuj talacapaścacni ni xachuná amá tancs xtalulóktat Dios huantū caj maktum quilhtamacú ticamaçquicalh amaçolh cristianos huantī tatapeksiniy Dios. ⁴ Porque ccatzīnit pī makapitzīn aksa ni nanín lacchixcuhuín huantī caj taaksa ninán çalak ta nuñitán, xlacán talītaxtu putún cumu la lacuán maçalh ta hua ke nanín pero ni xliçana porque talacpu huán pī cumu Dios quincalalhamanán y quincamațzankenani nițán xlihuak quintalalçalhincán, pus aya tlan natlahua parayahu laçachá túcu aquinín lacpuhuanáhu. Xlacán talīmaçtuy xtaçhu huín Dios cumu la aktum likamaç y talītlahua putún laçachá túcuya lixcájnit talacapaścacni. Huatiyá umaçolh la lixcájnit lacchixcuhuín huantū hasta xamakán quilhta macú tzo kuilīca ni tanchá nac likalhta huaka la ta lácu amácalh çamaçatīniçán xtalalçalhincán. Chuna çaçuaniyán porque huantī talakpalīputún xtachu huín Dios laçui lixcájnit natalatamay, xliçana pī maktum talakmakamañalh amá talīpaçu Quimpuçhinacán Jesu cristo.

⁵ Aquit camán çamaçlapaścacniyán maçqui huixinín aya huakatá catziyátit, xlacata pī amaçolh xalakmakán israelitas acxni tachín xçaliçamaçanchá nac Egipto, Quimpuçhinacán Dios ticatamacxtuchá; pero acaliștán juerza çali mák xtekli xlacata huak catá niñh antá nac desierto porque ni luu akștitum talīpáhuah cumu la xpuchinacán. ⁶ Nachuna litúm Dios ni çamațzan ke ná niñh amaçolh ángeles huantī caj xmaç takalhaxmatmákalh huantū xlá xçaliçamaçksinī, huata taakxtekmákalh xatlán xpūta huilçhán antanīcu xçuailīçaniț nac akapūn; Dios çamața pánulh y lacatumá nícu çatamacnuñit cumu la cpulachin çaliçamakalçhima hasta nalakçhán quilhtamacú acxni Dios nacatātlahuay cuenta xlihuak cristianos laçui na acxni nacamaçatīniy xlihuak tamaçolh ángeles. ⁷ Chuna cumu

la amakolh ángeles huanti takalha kaxmat mákalh Dios nachuná amakolh cristianos huanti xtahuilánal nhac xaca chiquín Sodoma y Gomorra xahua makapitzín huanti xtalacatzú cachiqinín, xlacán huak xtamaktlahuamánal nh xli huak huantu lixcájnít talakalhín, xtamakpaxuhuamánal nh xmacnicán, y lhuhua huantu niaj xlit la huatcán xuanit xlacán huak xtatlahuamánal nh. Huá xpalacata Dios calima patínih y maktum calhcuyuhuilikolh, xahuachi xlihuak huantu xlacán tapatínít chuná catláhuall laqui cristianos xala calacchú quilhtamacú nalicatzi tahuilayáhu pi niaj catlahuáhu huantu lixcájnít cumu la xlacán xtatlahuamánal nh.

⁸ Pero masqui Dios aya stalanca limasiyunit huantu camak spú lilh amakolh mak la ka lhi nanín cristianos, umakolh aksaninanín akchuhuinanín xliankalhiná talima nixnimánal nh lácu natatlahuay talakalhín, y masqui caj ya tamanixni tamaxcaj ualimánal nh xmacnicán, talakmakán xlimapeksín Dios y calahúa talikalhkamanán, hasta tala cataqui y ángeles xalac akapún huanti tas cujni mánal nh Dios. ⁹ Pero caj caucxíltit, maktum quilhtamacú acxni amá xapuxcu ángel huanti huanicán Miguel, xahuá akska huini xlacán acxni xlalitlajama xaticu luu lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, porque akska huini luu xchipaputún, pero amá ángel Miguel, masqui xla kalhiy lanca litlihueke, nipara kalhtum lixcájnít tachuhuin huánih acxni xtalá huanima, huata caj xman huánih: “¡Dios camapatínín xpala cata huantu nitlán tlahuápat!” ¹⁰ Pero tamakolh la lixcájnít makalhtahuakenanín xlicana pi luu lixcájnít talikalhchuhuinán huantu nipara tzinú talakapasa y ni taakataksa huantu luu huaniputún; y huantu talakapasa xtalachuná talilatamay cumu la takalhín porque huak tatla huay lata túcu min nac xtalacapistacni masqui lixcájnít talakalhín. Huá umá lixcájnít talacapistacni huantu cama

laktzankeyahuama.

¹¹ ¡Paxcatacu titahuán, porque xlihuak tamakolh aksa ni nanín makalh ta hua ke nanín chuná tamaca sta la má nalh cumu la titi la tá malh xamakán Caín huantí mák nilh xtalá! Na caj xpala cata cumu talakati lacán natat lajay lhuhua tumín taaktzankatayanit cumu la xamakán quilhtamacú tiakspúlal Balaam, y tamacastalamánal Coré cumu xlacán nitu takax mat putún huá xpala cata Dios calimáknilh. ¹² Xlicana pi luu limaxaná caquitaxtu niyán acxni lacxtum catalayán acxni huixinín lakachixcu huiyátit Dios y macxtum huayanátit cumu la linatalán, pero xlacán ni para tzinú cuentaj tatlahuay para limaxaná huata tzucuy tahuayán y tzucuy takota, niaj para tzinú tala capu huán ni para chatum tícu tacac ni naniy, huata caj xman huatunín sacstucán luu cuentaj catlahuacán. Uma kólh lac chixcu huín xta chuná talitaxtuy cumu la pucihni huantu nitu kalhiy chúchut y ún camakosuy y calén latachá nícu naca lemputún. Xta chuná talitaxtuy nac xlatamátcan cumu la akatum tachanán huantu nitu tahuacay xtahuácat, y huantu chuná tachanán xlicana pi niaj tu limacuán huata maktum pulhumakancán. ¹³ Na luu xta chuná talitaxtuy cumu la laclanca takeyahuaná xalac pupunú y cumu la xlakpúput chúchut talimasiyuy lac lixcájnít xtalakalhincán huantu tatlahuay. Na xta chuná talitaxtuy cumu la stacu huantu niaj kalhiy xtaxkáké y tapataxtutayanit nac xtijicán, pero ámaj lakchán quilh tamacú acxni nacamacancán nac xalacapucsua xputa huilhán antanícú nacamapatinícán canecxnichuá quilh tamacú.

¹⁴ Xahuachí na calacapastáctit hasta lata Dios tima la catzúquilh Adán, xlikalhatujún tilacáchilh chatum actzú skata huantí limapacuhuicalh Enoc, Dios malacpuhuánilh Enoc pi cacalichuhúinalh xlihuak huantí caj xman xtaamá

nalh talakachixcuhui makán cumu la tatlahuay tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, xlá chiné huá: “Aquit cúc xilhli lanca talipahu Quim puchi nacán y mac xtum xçatamima aklhuhua milh xángeles. ¹⁵ Xlá xmima laqui nacaatlahuay taxokón xlihuak cristianos xala caquilhta macú y nacama patiniy xlihuak huanti lixcájnít xtlamá nalh, y caj xpalacata lixcájnít xtakalhchuhuincán huantu calahuá xtalikalhchuhuinán Dios, tamakolh maklakalhi nanín nacama patinícán.” ¹⁶ Porque xlacán ankalhiná talí huaníy Dios para túcu ni tamatlantíy huantu xlá çamax quiy, y xman huá talakatíy calahuá talikalhchuhuinán y taaksán xamakapitzín cristianos, xahuachí caj xman xalac xmacnicán luu akatiyuj talilay, y para túcu xlacán tatitla huanit lipecua talilacataquinán, xahuachí para tícuya cristiano tacatzíy pi tlan natakelilay luu talipahu talimaxyuy y tahuaniy pi luu tlan xtapuhuán, huá chuná talitlahuay laqui nataakskahuimiy.

Judas çahuaniy cristianos pi chunatiyá akstitum calatámah

¹⁷ Xlihuak huixinín natalán aquit luu cçapaxquiyan, pus cçahuaniyan pi calacapistáctit pi amakolh xapóstoles Quimpuchinacán Jesucristo xlá luu lacatancs ticahuánilh huantu xámaj kantaxyuy la çalacchú quilhtamacú. ¹⁸ Xlá chiné ticahuánilh: “Acxni lakchámaj nahuán quilhtamacú lata nacmimparay, lhuhua talamá nalh nahuán laclixcájnít cristianos huanti caj xman huá talilamánalh nahuán huantu talimaka paxuhuay xmacnicán y xlata matcán.” ¹⁹ Pus huatunín chú umakolh cristianos huanti chuná tala má nalh tamala kas pitya huay cristianos, xman huá tatlahuay huantu talimaka paxuhuay xmacnicán, y ni para tzinú takalhiy xlitlihueke xEspíritu Dios.

²⁰ Pero aquit cçahuaniyan natalanín pi huixinín chunatiyá calaktzaksátit lácu atzinú tlak tlan naakataksátit amá

lakl̄lakátit xtalacapastacni Dios huant̄u quincamaxqui n̄itán. Ankalh̄iná cakalhtahuakanítit Dios chuná cumu la camalacpuhuan̄iyán Espiritu Santo. ²¹ Akst̄itum cal̄lata pátit xtapáxquit̄ Quintl̄aticán Dios, y lipaxúhu cakalhka lh̄itahuilátit nalakchán quilhtamacú lata caj xtalakalha man̄ín Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaxquiyan̄ amá latámat̄ huant̄u necxn̄icú laksp̄uta.

²² Cacaalakalhamántit huant̄i akatiyuj talay y lakasiyu nacamaakataksniyátit huant̄i ni luu tataluloka pi chuná quītaxtuy. ²³ Cacamaktayátit cristianos huant̄i maktum tamalaktzankeyahuan̄it xlatamatcán, xlacata pi ni nata tapúy nac xalh̄cúyat̄ pupat̄in, y huixin̄ín cacapekechipacu tútit. Pero nā tahuilánalh̄ xamakapitz̄in huant̄i acxn̄i naca lakalhamanátit y nacamaktayayátit xlicana pi luu cuentaj mil̄itlahuatcán, n̄itu nacamatlahuiyan̄ huant̄u niaj mil̄itlahuatcán, masqui xlicana pi mil̄ilakalhamanacán, nā luu cam̄in̄iniy hasta nalakmakanátit clhak̄acán y naxcajni yátit huant̄u xlacán tal̄ilhak̄anan̄it porque lan̄ tamachu huīpasan̄it xlihuak̄ huant̄u lixcájn̄it tatlahuay.

Judas cahuan̄iy tach̄al̄i cristianos

²⁴⁻²⁵ Huá amá lanca tal̄i p̄ahu quiDioscán huant̄i caj xman̄ huá sacstu lama xastacná, y huant̄i maxquin̄it tala casquin̄ Quimpuchinacán laquī naquincalakmaxtuyan̄, xla kalhiȳ lītl̄ihueke laquī naquincamakalhan̄ y niaj tū nalitamokostayayáhu quintal̄akalhincán, laquī tlan̄ naquincama ca mas̄ta canán nac xlat̄at̄in Dios cumu la aktum līlakachixcuh̄in huant̄u n̄itu lixcajualan̄it, xlicana pi caj xman̄ huá min̄iniy nalakachixcuh̄iyáhu, namax quiyáhu cácn̄it, y nakalhakaxmatáhu huant̄u naquincalī mapeksiyán, porque xla kalhiȳ lanca lītl̄ihueke; n̄achuná Quimpuchinacán Jesucristo, calakachixcuh̄ic̄alh, chuná

San Judas 24-25

7

San Judas 24-25

l̄a xamak̄án, l̄a çalacchú, y can̄ecxnicahuá quilhtamacú.
Chuná calalh, amén.

Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
